

## CABECERA

**YACIMIENTO:** Colegiata de San Cosme y San Damián (Covarrubias, Burgos)

**MUNICIPIO:** Covarrubias

**PROVINCIA:** Burgos

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 5768

**N. INV:** Museo-Colegiata de Covarrubias (Covarrubias, Burgos)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lipsanoteca

**TIPO:** Roble

## GENERALIDADES

**MATERIAL:** Madera

**SOPORTE:** Lipsanoteca

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Deposición de reliquias

**TÉCNICA:** PINTADO

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 7,3 x 3,1 x 4,4

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 4

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 2

**FORMA:** Prismática

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

## TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**

Inscripción A) S(an)c(t)i Cipriani

Inscripción B) de ligno Do(mi)ni S(an)c(t)e En/gratie de sepulcro D(omi)ni / de sa(n)g(uin)e

Textos dados por Araus Ballesteros (2013, pp. 475-476).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Inscripción A) San Ciprián.

Inscripción B) Del leño del Señor, de Santa Engracia, del Sepulcro del Señor, de Sangre.

Traducción dada por Araus Ballesteros (2013, pp. 475-476).

## COMENTARIO:

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** Araus Ballesteros (2013, pp. 475-476).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 2

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Se trata de una cajita de madera, quizás roble, de una sola pieza y de forma prismática de dimensiones 73 x 31 x 44 mm. Presenta una pequeña cavidad de forma rectangular en su cara superior, que tiene también un rebaje por el que se deslizaría una tapa hoy perdida. El acabado de la madera es muy sencillo, no tiene ningún tipo de tratamiento más allá de conseguir unas superficies aproximadamente planas y uniformes y el biselado tosco de las aristas. Las reliquias que contenía se han perdido, y en su lugar hay hoy algunos hilos de seda de color amarillo cuya procedencia cierta desconocemos y que bien pudieron pertenecer al envoltorio de las reliquias, aunque no es posible asegurarlo. Perviven todavía algunos restos del precinto de cera, aunque no han quedado huellas de la impronta de ningún sello. Presenta cuatro inscripciones diferentes en sus dos caras mayores opuestas, dos, las aquí recogidas, del siglo XI, las otras dos muy posteriores. Araus Ballesteros (2013, pp. 475-476).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Inscripción A) Las letras están grabadas en la madera y después rellenas con una pasta de dos colores. Las letras SCI presentan color naranja, mientras que la línea signo de abreviación que está sobre ellas y CIPRIANI, son de color verde. Se advierte un arrepentimiento del grabador de las letras en la última i de Cipriani, que en un primer momento continuaba siguiendo la línea de la escritura pero no se llegó a rellenar con la pasta y finalmente se colocó debajo de la n.

Inscripción B) Letra minúscula visigótica, escrita con tinta negra cuyas tres líneas ocupan la parte superior, algunas letras se encuentran emborronadas por lo que su lectura resulta algo dudosa. Araus Ballesteros (2013, pp. 475-476).

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XI.

**CRIT. DAT.:** Paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Lipsanoteca quizá procedente de uno de los altares de la Colegiata de San Cosme y San Damián (Covarrubias, Burgos), de donde fue extraída en fecha desconocida. Actualmente está expuesta en el Museo-Colegiata de Covarrubias.

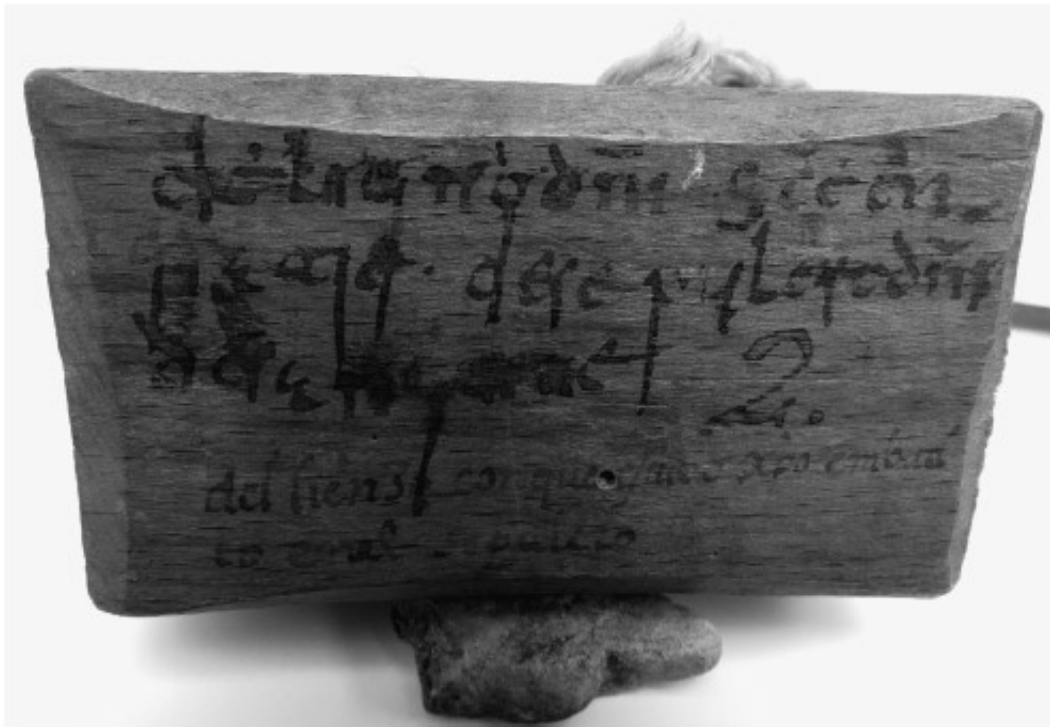
**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5768; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 121. Araus Ballesteros, Luis (2013) "'De corpora sanctorum': a propósito de unas lipsanotecas castellanas", Boletín de la Institución Fernán González 247, pp. 474-477. Riu Riu, M. (1980) "Apuntes comentados de un viaje arqueológico por la Castilla medieval", En la España Medieval 1, p. 417.

BIBL. ARQUEOL:  
IMÁGENES



*Fig. 7. Cara B de la lipsanoteca 2 de Covarrubias*

Captura de pantalla 2023-02-122550



*Fig. 5. Lipsanoteca 2 de la Colegiata de Covarrubias*

Captura de pantalla 2023-02-122612



*Fig. 6. Cara A de la lipsanoteca 2 de Covarrubias*

Captura de pantalla 2023-02-122600